

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 21 (1994)  
**Heft:** 4

**Rubrik:** Noticias del SSE

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





**La jefe del Servicio Juventud, Edith Locher Brunner (centro) con sus colaboradoras Barbara Erni (izq.) y Ladina Berta.**

Secretariado de los Suizos del Extranjero

## Retrato: el Servicio Juventud

La atención y la orientación de los jóvenes juega un papel muy importante en los servicios prestados por el Secretariado de los Suizos del Extranjero (SSE). Además del Comité para los Colegios Suizos en el Extranjero y el AJAS (asesoría sobre formación profesional y carreras) es el Servicio Juventud quien primordialmente se ocupa de atender a los y las suizo(a)s que residen en todo el mundo

y que tienen entre 15 y 25 años.

El equipo presidido por Edith Locher Brunner organiza cuatro campamentos de deporte (ver recuadro) en los que cada año participan de 200 a 300 jóvenes de unos 30 países. Desde 1990, ofrece además un intercambio juvenil de 6 semanas para jóvenes suizos del interior y exterior. En 1992, participaron 60

### Campamentos de esquí y snowboard 94/95

Los dos campamentos de esquí y snowboard del SSE prometen 10 días de diversión en la nieve junto con jóvenes de todo el mundo. Uno se llevará a cabo durante Navidad (en Splügen, cantón de los Grisones) y el otro en Semana Santa (en Grimentz, cantón de Wallis). Los y las jóvenes suizo(a)s que residen en el extranjero aprenderán a manejar los esquíes o el snowboard de manera amena; los principiantes gozarán de atención especial. Durante estos campamentos ofrecemos programas especiales tales como esquí de fondo, snowboard, trineo, patinaje sobre el hielo, mañanas y tardes libres, excursiones, etc. y los programas de las noches coronarán cada jornada. **Fecha y lugar:** dic. 27/94 a ene. 5/95 en Splügen, GR. abril 14 a 23/95 en Grimentz, VS.

**Precio:** cada campamento aprox. sFr. 630,-, incluye abono, clases de esquí/snowboard, préstamo de los esquíes y seguro contra accidentes.

**Dirección:** Edith Locher Brunner, Jefa del Servicio Juventud SSE.

**Condiciones:** edad de 15 a 25 años; madre o padre debe ser ciudadano(a) suizo(a).

**Inscripción:** Splügen hasta nov. 14/94, Grimentz hasta feb. 22/95 en

ASS-Jugenddienst, Alpenstrasse 26, CH-3000 Bern 16 tel. N° +41 31 351 61 00, FAX N° +41 31 351 61 50

**El número de participantes es limitado.**

jóvenes de 15 países y en 1993, fueron 80 de 17 países.

Cada año vienen unos 100 jóvenes suizos que residen en el extranjero a prestar voluntariamente su servicio militar en Suiza. El Servicio Juventud les envía dos paquetes con víveres e informaciones.

Además, le envía regularmente informaciones sobre sus proyectos a todos los y las jóvenes interesados y con gusto atiende consultas individuales.

ASS-Jugenddienst  
Alpenstrasse 26  
CH-3000 Bern 16

## AJAS

### Reconocimiento de diplomas

A medida que aumenta la movilidad de los estudiantes, aumenta la necesidad de reconocer los diplomas. La Oficina Central Universitaria Suiza (SZfH) ha establecido una oficina de información sobre equivalentes, capacitada para recomendar que los diplomas universitarios sean reconocidos. Si le interesa este tema, por favor diríjase a:

AJAS, Alpenstrasse 26,  
CH-3000 Bern 16

o directamente a:

SZfH, Äquivalenzinfor-  
mationsstelle,

Frau Marianne Tremp,

Seidenweg 68,

CH-3012 Bern



## Los prominentes se ganaron la «Copa Solifonds»

El Fondo de Solidaridad de los Suizos del Extranjero – una «subsidiaria» coronada de éxito de la Organización de los Suizos del Extranjero (OSE) – depende de las buenas relaciones con el Departamento Federal de Asuntos Exteriores (DFAE) para realizar sus propósitos. Por ello y para demostrar su aprecio, el Fondo le regaló los uniformes de fútbol al equipo CF DFAE, que se estableció a raíz del la «Copa Solifonds». Obviamente, los uniformes nuevos le sirvieron de aliciente a los jugadores del CF DFAE, que sólo fueron vencidos en el final por otro equipo de prominentes. Junto a los jugadores del equipo del DFAE apreciamos (en la fila del centro de der. a izq.) a Rudolf Wyder, Director SSE, Benito Invernizzi, Director Fondo de Solidaridad y Rolf Bodenmüller, Jefe Servicio de los Suizos del Extranjero del DFAE. (Fotos: RL)